



人权理事会  
普遍定期审议工作组  
第三十三届会议  
2019年5月6日至17日

## 利益攸关方就阿尔巴尼亚所提交材料的概述\*

### 联合国人权事务高级专员办事处的报告

#### 一. 背景

1. 本报告是根据人权理事会第 5/1 号和第 16/21 号决议编写的，考虑到了普遍定期审议的周期。报告概述了 13 个利益攸关方<sup>1</sup> 为普遍定期审议提交的材料。因受字数限制，采用提要的方式。

#### 二. 利益攸关方提交的材料

##### A. 国际义务的范围以及与国际人权机制和机构的合作<sup>2</sup>

2. 国际废除核武器运动感到遗憾的是，阿尔巴尼亚投票反对 2016 联合国大会授权各国谈判联合国《禁止核武器条约》的决议，而且没有参加该条约的谈判。该运动建议阿尔巴尼亚作为国际紧急事项签署并批准联合国《禁止核武器条约》。<sup>3</sup>

##### B. 国家人权框架<sup>4</sup>

3. 联署材料 4 报告说，由于缺乏资金和人员，监察员(人民辩护人)办公室的工作继续受到限制。它强调需要增加其中央和地方办事处的资源，以确保它们能够令人满意地运作，并敦促阿尔巴尼亚增加中央政府的预算拨款，以满足新设立的儿童权利专员的需要。<sup>5</sup>

\* 本文件在送交联合国翻译部门前未经编辑。



## C. 参照适用的国际人道主义法履行国际人权义务的情况

### 1. 贯穿各领域的问题

#### 平等和不歧视<sup>6</sup>

4. 联署材料 6 注意到该国一直有仇恨言论和仇恨犯罪事件的报告，并指出法院从未利用《刑法》第 50 条的规定，加重对种族主义动机的惩处。<sup>7</sup>

5. 联署材料 3 指出，《宪法》第 18 条载有禁止歧视的理由，但没有将性取向和性别认同列为禁止歧视的理由。<sup>8</sup> 该材料注意到议会 2015 年通过了关于保护阿尔巴尼亚男女同性恋、双性恋和跨性别者的权利和自由的决议、<sup>9</sup> 《男女同性恋、双性恋和跨性别者国家行动计划（2016-2020 年）》<sup>10</sup> 以及《劳动法》2015 年修正案，该修正案禁止基于性取向和性别认同的就业和职业歧视。<sup>11</sup> 然而，联署材料 3 报告说，《家庭法》只界定了男女之间的婚姻，<sup>12</sup> 不保障男女同性恋、双性恋和跨性别者伴侣通过收养或人工授精生育子女的权利，从而限制了世袭继承的权利。<sup>13</sup> 尽管该国编写了一本用于查明基于性取向和性别认同的仇恨犯罪的手册，并对警察进行了一系列培训；但联署材料 3 注意到，警察部队基本上没有接受过关于男女同性恋、双性恋、跨性别者和双性者权利的培训，也不了解这方面的情况。<sup>14</sup> 举报的基于性取向和性别认同的仇恨犯罪案件数量非常少，而且仇恨犯罪的数据收集工作仍然欠缺。<sup>15</sup> 联署材料 3 还注意到，据报告学校中经常出现辱骂和欺凌男女同性恋、双性恋和跨性别者学生的仇视同性恋行为，<sup>16</sup> 而学校心理医生在很大程度上对提供支持的要求置之不理，并在某些情况下建议提供转换疗法。<sup>17</sup> 联署材料 3 还指出，一些跨性别者学生因受到隔离和歧视而被迫退学。<sup>18</sup>

### 2. 公民权利和政治权利

#### 生命权、人身自由和安全权<sup>19</sup>

6. 联署材料 4 和教皇约翰二十三世社区协会注意到阿尔巴尼亚 2015 年关于防止血仇的议会决议<sup>20</sup> 呼吁阿尔巴尼亚政府协调努力，防止血仇现象，使全国打击血仇委员会发挥作用，制定一项国家战略，并采取必要的法律、体制、经济和社会措施，特别注意因血仇而自我封闭儿童的需要。<sup>21</sup> 教皇约翰二十三世社区协会建议阿尔巴尼亚除其他外，支持在血仇受害者家庭之间进行调解，并通过修复式司法和调解咨询建立民族和解进程。<sup>22</sup>

7. 2017 年，欧洲委员会防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会报告说，尽管该国出现了积极的趋势，但委员会仍收到都拉斯警方实施人身虐待指控。<sup>23</sup> 阿尔巴尼亚已开始对这些指控进行刑事和纪律调查。<sup>24</sup>

8. 欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会还注意到，法医精神病患者继续被关押在相关机构中，其条件对许多病人而言很容易被认为是不人道和有辱人格的。它建议阿尔巴尼亚立即制定建立法医精神病设施的详细计划，并采取必要步骤确保迅速建立这一设施。<sup>25</sup> 它还建议阿尔巴尼亚采取措施改善拘留条件，包括降低牢房囚犯人数。<sup>26</sup>

## 司法(包括有罪不罚问题)和法治<sup>27</sup>

9. 2018 年, 欧洲委员会反腐败国家集团了解到正在进行的大规模司法改革和法官审查进程, 以期打击司法机构中的腐败现象。它对改革表示欢迎, 改革的结果是总统的作用仅限于根据高级司法委员会的提议正式任命高等法院法官。它还指出, 司法行政的运作不再属于司法部的职权范围, 而是由高级司法委员会负责; 该国设立了高级司法监察员职位, 以处理申诉、调查违法行为, 并对所有法官启动纪律程序。它指出监察员的职位仍然空缺。<sup>28</sup>

10. 一些利益攸关方欢迎《国家免费提供法律援助法》(第 111/2017 号)获得通过, 这一法律扩大了获得法律援助的人员类别, 并引入初级和中级法律援助概念。<sup>29</sup> 欧洲委员会人权专员感到高兴的是, 当局为执行这项法律划拨预算, 并鼓励当局加紧执行这项法律。<sup>30</sup> 联署材料 1 指出, 该法律缺乏负责少年司法和法律援助的细则和结构;<sup>31</sup> 联署材料 5 指出, 该法律尚未得到充分执行。<sup>32</sup>

11. 欧洲委员会人权专员欢迎阿尔巴尼亚 2017 年通过《儿童刑事司法法》, 认为这是在实现对儿童的司法保护方面迈出的积极一步。<sup>33</sup> 联署材料 1 指出, 该法的许多细则尚未获得批准, 限制了其执行范围。<sup>34</sup> 联署材料 1 报告说, 触犯法律女童依然与妇女关押在相同的场所, 儿童面临冗长的法庭诉讼, 并受到与成年人相同的待遇。它指出, 该国没有针对违法儿童和青年的专门机构、方案和服务。<sup>35</sup>

12. 关于与先前共产主义独裁政权罪行有关的失踪人员问题, 阿尔巴尼亚创伤和酷刑康复中心报告说, 最后确定失踪人员名单和记录以及寻找处决地点方面的进展甚微。可能的墓葬地点仍然不对公众开放。<sup>36</sup> 该中心报告说, 没有任何政府机构要求对过去的法外处决进行调查或起诉, 总检察长办公室也没有直接参与开放档案的工作, 这加剧了有罪不罚的气氛, 对受害者而言缺少真相和正义。<sup>37</sup> 该中心强调, 有必要制定《标识失踪人员埋葬地点和挖掘失踪人员的规则手册》, 并起草一项关于共产主义独裁统治受害者也是酷刑和暴行受害者以及生命权受到侵犯的受害者的法律。<sup>38</sup>

## 禁止一切形式的奴役<sup>39</sup>

13. 2017 年, 欧洲委员会打击贩运人口行动专家组指出, 阿尔巴尼亚依然是人口贩运受害者的主要来源国。<sup>40</sup> 专家组指出, 已查明身份的国内人口贩运受害者人数已超过被贩运到国外的阿尔巴尼亚受害者的人数, 据说与农村人口外流有关。专家组还提到, 在旅游季节, 被贩运遭受性剥削的女性受害者和被贩运遭受性剥削和(或)从事乞讨的儿童受害者的人数激增。<sup>41</sup> 联署材料 1 指出, 虽然严重缺乏遭贩运儿童的数据, 但有报告称, 来自阿尔巴尼亚的相当数量的儿童是贩运和走私的受害者。<sup>42</sup>

14. 欧洲委员会打击贩运人口行动专家组注意到, 该国为警察、检察官和法官举办了多次关于国家移交机制标准作业程序的培训班, 以查明和移交贩运受害者。<sup>43</sup> 专家组敦促阿尔巴尼亚, 除其他外加紧努力, 在边境管制期间预防和侦查贩运人口案件, 特别注意孤身儿童; 确保及时查明受害者身份, 包括确保警察和所有其他有关行为者遵守关于识别和移交贩运受害者的标准作业程序; 向人口贩运受害者提供法律援助; 更加积极主动地查明贩运活动的受害儿童, 特别是街头儿童; 采取措施, 方便和保障人口贩运受害者获得赔偿; 确保对贩运案件进行积极调

查、成功起诉并进行有效、适度和劝诫性的制裁；确保充分利用现有措施，保护人口贩运受害者在刑事诉讼之前、期间和之后免遭潜在的报复或恐吓。<sup>44</sup>

15. 联署材料 2 报告说，第 35/2017 号法律对《刑事诉讼法》进行了修订，首次规定了贩运和性暴力受害者的诉讼权利。<sup>45</sup> 然而该材料指出，该国法律没有保证对受害者进行赔偿。根据《刑事诉讼法》，国家对没收犯罪收益获得的资产拥有唯一和专属所有权。尽管其他法律规定对有组织犯罪和贩运受害者作出赔偿，但在司法裁决确定的范围内，贩运受害者无法从没收资产中获得个人赔偿。<sup>46</sup>

### 3. 经济、社会及文化权利

#### 适当生活水准权<sup>47</sup>

16. SOS 儿童村指出，阿尔巴尼亚通过了《国家社会住房战略(2016-2025 年)》，但注意到分配给(社会)住房方案的预算有限，没有为拟采取的所有行动提供经费。<sup>48</sup> 2018 年，欧洲委员会反对种族主义和不容忍委员会获悉，该战略的行动计划处理了强迫迁离问题。<sup>49</sup> 联署材料 5 注意到该国通过了《社会住房法》(第 22/2018 号)，但注意到许多城市没有提供社会住房方案。<sup>50</sup>

17. 欧洲委员会反对种族主义和不容忍委员会在 2015 年报告中指出，合法化问题影响到罗姆人获得住房的机会，其中许多人没有机会使其住房合法化，因为他们无法提供所需要的财产文件。他们的住房往往建在公有土地上，他们或居住在非永久性建筑中。委员会指出，尽管当局作出了努力，但约 30% 罗姆人的住房没有合法化。<sup>51</sup> 委员会建议当局加紧努力规范非法住房，确保在这方面采取的任何举措也顾及到罗姆人和埃及族裔。<sup>52</sup>

18. 联署材料 1 报告说，高失业率、缺乏机会和移民问题加剧了儿童和青年的贫困。<sup>53</sup> 它建议阿尔巴尼亚制定一项国家方案，通过托儿所、幼儿园和学校的儿童营养国家方案支持贫困儿童，<sup>54</sup> 并通过制定和实施各种促进就业的方案，增加全国青年就业人数。<sup>55</sup>

#### 健康权<sup>56</sup>

19. 联署材料 7 报告说，政府在医疗保健方面的支出约占国内生产总值的 2.6%，低于类似收入水平的国家。<sup>57</sup> 保健服务基础设施不足，前往保健中心的距离很远，缺少性传播感染/艾滋病毒及性健康和权利方面的专门医疗服务。该材料注意到医院，特别是农村地区医院因全科医生和专家外流，出现人力资源严重不足的情况，<sup>58</sup> 诊断和治疗设备严重短缺，缺乏设备标配清单。<sup>59</sup> 联署材料 7 报告说，小城镇的产科急诊服务有限或缺乏，导致孕产妇死亡率上升。罗姆族群个人获得保健服务的距离往往更远，这是因为他们所在社区的地理位置较远且缺乏服务。据报告，实际距离较远，再加上人们对与保健服务打交道存在消极预期并且害怕遭到歧视，这种情况就更加严重。<sup>60</sup>

20. 联署材料 7 报告说，男女同性恋、双性恋、跨性别者和双性者因遭受歧视、污名化和负面看法而难以全面获得医疗保健，获得的服务质量较差。<sup>61</sup> 联署材料 3 具体指出，跨性别者因其性别认同而面临卫生专业人员的歧视或拒绝提供服务，<sup>62</sup> 而且没有从事双性婴儿工作的多学科医疗小组，也没有诊断双性人的书面规程。<sup>63</sup>

21. 联署材料 7 还报告说，大量罗姆妇女和埃及裔妇女得不到任何医疗服务，包括产前检查、孕期检查、产后健康检查，并受到各种健康问题的困扰。由于社会经济因素和得不到充分的医疗保健，还出现婴儿死亡的情况。<sup>64</sup> 此外，罗姆妇女和埃及裔妇女获得全面性教育和性生殖健康服务的机会较少。<sup>65</sup>

22. 联署材料 7 指出，阿尔巴尼亚大多数艾滋病毒感染者不知道自己的艾滋病病情，因此不太可能获得治疗或护理。<sup>66</sup> 它注意到，根据《性生殖健康战略文件和行动计划(2017-2021 年)》的设想和《初级保健服务基本一揽子计划》的预测，阿尔巴尼亚将提供产前服务，以筛查孕妇是否感染艾滋病毒和促进早期诊断，在妇幼保健中心提供咨询服务，并免费分发抗逆转录病毒药物。<sup>67</sup> 据联署材料 7 称，除了这些积极的法律方面之外，母婴传播是一个日益令人关切的问题。<sup>68</sup> 联署材料 3 报告说，阿尔巴尼亚只有一家治疗艾滋病的流动门诊诊所，而且缺乏抗逆转录病毒药物。<sup>69</sup>

#### 受教育权<sup>70</sup>

23. 联署材料 1 报告说，2018 年，阿尔巴尼亚将国内生产总值的 2.9% 用于教育，低于其他欧洲国家。它还注意到，《国家学前教育战略(2014-2020 年)》确定了雄心勃勃的国家教育优先事项，但没有集中努力或调动资源来执行这些优先事项。<sup>71</sup> 联署材料 1 提到儿童基金会的结论，指出有相当数量的阿尔巴尼亚儿童失学，并呼吁阿尔巴尼亚制定一项方案，支持贫困儿童融入国家公共教育系统并享受相关福利。<sup>72</sup> 联署材料 1 还指出，与男孩相比，女孩上中学和大学的机会往往较少。<sup>73</sup>

24. 联署材料 1 报告说，阿尔巴尼亚境内至少有 30% 的罗姆儿童由于家庭贫困、缺乏政府支持和学校中的公开歧视而没有上学。<sup>74</sup> 欧洲委员会人权专员观察到类似的问题，并建议当局与罗姆儿童的父母密切合作，确保将罗姆儿童纳入主流教育，并加大努力将罗姆人纳入学前教育。<sup>75</sup>

25. 联署材料 1 还报告说，尽管阿尔巴尼亚努力进行改革和改进，但教育系统仍然面临若干问题和挑战。这涉及法律的实施和执行；缺乏执行举措的支助机制；决策不以数据、评估和研究为依据；人力资源质量不能令人满意，基础设施较差，财政支持薄弱。<sup>76</sup>

#### 4. 特定个人或群体的权利

##### 妇女<sup>77</sup>

26. 联署材料 5 报告说，家庭暴力在阿尔巴尼亚仍然是一个普遍存在的问题，家庭暴力超过了所有其他罪行，涉及的受害者人数最多。<sup>78</sup> 它指出，对重犯和违反民事保护令的起诉数量有所增加。<sup>79</sup>

27. 联署材料 5 和联署材料 2 报告说，《反对家庭关系中暴力行为措施法》(第 7/2018 号)的近期修正案首次规定国家警察可发出紧急保护令。<sup>80</sup> 联署材料 5 还报告说，《刑法》第 130/a 条界定了家庭暴力的定义，但与受害者和施暴者没有结婚或没有同居的现任或前任伴侣没有包含在内。<sup>81</sup> 联署材料 5 和联署材料 2 都报告说，规定家庭暴力受害者有权获得法律援助的《国家免费法律援助法》(第 111/2017 号法)<sup>82</sup> 尚未得到充分执行。<sup>83</sup> 它们强调，有必要根据反对家庭暴力法修正案及时通过相关细则。<sup>84</sup>

28. 联署材料 2 强调了国家移交机制的重要性，并报告说，这种机制只在某些城市运作。<sup>85</sup> 它指出，需要加强负责机构之间的合作，以便在处理家庭暴力事件时作出更快和更有效的反应。<sup>86</sup> 2017 年，欧洲委员会打击暴力侵害妇女行为专家组提出了类似的建议。<sup>87</sup>

29. 据联署材料 5 称，性暴力受害者几乎得不到保护，得到的服务也很少，因为该国没有强奸危机中心或性暴力案件移交中心。<sup>88</sup> 受害者在获得短期住房方面也面临困难，因为该国的庇护所数量有限，而且收容能力不足。<sup>89</sup> 欧洲委员会打击暴力侵害妇女行为专家组建议阿尔巴尼亚在多部门针对整个社区采取应对措施的框架内设立强奸危机中心和(或)性暴力案件移交中心，从而打破现有的性暴力禁忌并鼓励举报。<sup>90</sup>

30. 联署材料 5 还指出，保护令签发数量增加了三分之一，这是因为家庭暴力受害者的认识有所提高，而且负责机构在处理家庭暴力方面更加问责。<sup>91</sup> 联署材料 5 指出，法院撤销的保护令案件数量惊人，主要是因为原告要求撤回请求，或者因为施暴者不出席法院庭审<sup>92</sup> 或不出席后续的调解。<sup>93</sup> 欧洲委员会打击暴力侵害妇女行为专家组提出了类似的意见，并建议分析大量受害者不根据紧急禁止令/保护令机制寻求保护的原因，从而找出进一步改进的领域。<sup>94</sup>

#### 儿童<sup>95</sup>

31. 许多利益攸关方欢迎 2017 年通过《儿童权利和保护法》，<sup>96</sup> 但也指出为充分执行这一法律而通过的细则寥寥无几。<sup>97</sup> 这一法律要求建立一个全国性的儿童保护系统，但阿尔巴尼亚只有一半的城市建立了儿童保护机构。<sup>98</sup> 欧洲委员会人权专员强调，有必要摒弃零散的和以问题为基础的方法，转向有系统的预防和保护儿童免受伤害的方法。<sup>99</sup> 联署材料 1 和 SOS 儿童村注意到阿尔巴尼亚通过了《国家儿童权利议程(2017-2020 年)》，以促进在保护儿童权利方面加强治理；<sup>100</sup> 但它们同时指出，阿尔巴尼亚既没有用于执行儿童保护政策的经费，也没有用于支持儿童保护系统的资金。<sup>101</sup>

32. SOS 儿童村指出，2016 年《儿童和家庭社会服务国家行动计划》的重点是取代机构照管。该领域的一个主要发展是将离开照管机构的青年人的年龄从 15 岁延长到 18 岁。<sup>102</sup> 欧洲委员会人权专员感到关切的是，约 700 名儿童仍然生活在照料机构中，有时要生活很长一段时间，在他们成年之前离开的前景并不明朗。她建议加快机构外照管进程，防止将儿童交由国家照管，包括向抚养儿童的家庭提供更多支持，并建立有效的家庭式服务系统。<sup>103</sup> SOS 儿童村报告说公共机构面临的一个主要挑战是，有时儿童被安置在远离其原来的住地/学校/城市的地方，兄弟姐妹大多被分开，因为照管机构仍是按年龄作出安排的。<sup>104</sup>

33. SOS 儿童村报告说，纳入领养计划的家庭数量有所增加，虽然国家社会服务部门鼓励领养，但需要进一步发展和规范领养计划。<sup>105</sup> 它还指出，没有足够的资金支持儿童与亲生家庭团聚，也没有明确法律和指导方针来规范这一进程以及监测家庭团聚后的情况。<sup>106</sup>

34. 欧洲委员会人权专员满意地注意到，阿尔巴尼亚禁止一切形式的暴力侵害儿童行为，包括在所有场合实施体罚。然而，专员仍感到关切是，有报告说这类暴力事件高发。她呼吁当局以更加系统和有效的方式处理这一问题。<sup>107</sup> 联署材料 1 发表了类似的看法。<sup>108</sup> 欧洲委员会人权专员和联署材料 1 报告说，社会保护

当局能力不足，包括在早期阶段查明暴力行为的能力不足。<sup>109</sup> 联署材料 1 指出，负责机构很少采取法律行动举报施暴者并向儿童提供补救。<sup>110</sup>

35. 联署材料 4 指出，很大一部分儿童报告遭受心理暴力、欺凌和骚扰，而阿尔巴尼亚立法没有全面处理各方面暴力侵害儿童行为。<sup>111</sup> 欧洲委员会人权专员和欧洲委员会打击暴力侵害妇女行为专家组表示关切的是，家庭暴力对儿童造成负面影响，据报告起诉这类暴力的国内诉讼程序存在某些缺陷。<sup>112</sup> 欧洲委员会人权专员支持欧洲委员会打击暴力侵害妇女行为专家组的结论，即当局应采取必要措施，确保在向家庭暴力受害者发出保护令的所有案件中，系统地审查儿童证人的情况，以确定他们是否也得到了保护令保护。<sup>113</sup>

36. 联署材料 1 报告说，性犯罪包括针对儿童的性犯罪不断增加。它指出，向警察以及随后向司法系统报案率低的主要原因是与此相关的羞耻感。<sup>114</sup> 欧洲委员会人权专员注意到，《刑法》修正案规定了保护儿童免遭性犯罪和经济剥削的保障措施，提高对儿童性虐待罪行的最高刑罚，并在《刑法》中增加了一项将性暴力定为刑事犯罪的新罪名。<sup>115</sup>

37. 联署材料 1 指出，《儿童安全在线国家行动计划(2018-2020 年)》旨在提高教师和执法机构的能力，以保护儿童并使他们了解在网上面临的危险，并建立一个举报网上不当或非法内容的国家机制。<sup>116</sup> 然而，联署材料 1 指出，阿尔巴尼亚议会迄今尚未颁布新的《刑法》修正案以解决这些缺陷，也没有列入网上侵害儿童罪的新罪名。<sup>117</sup>

38. 联署材料 4 报告说，虽然雇用儿童是非法的，但童工劳动仍然是一个令人关切的主要问题，包括儿童从事农业、家政工作和非法活动等危险职业，工作时间过长或条件危险。<sup>118</sup>

#### 残疾人<sup>119</sup>

39. 欧洲委员会人权专员注意到，保护和包容残疾人的立法框架有所改善，特别是通过了 2014 年《残疾人融入和无障碍法》和 2016 年《国家残疾人行动计划》。尽管有这些积极的发展，但专员仍感到关切的是，残疾人面临着各种困难，尤其因为执行现行法律的缺陷、社会照料制度中存在结构性问题，以及难以获得高质量的教育和就业。<sup>120</sup> 欧洲委员会人权专员建议更好地执行法律，解决社会照料制度中的结构性问题，并改善获得优质教育和就业的机会。

40. 欧洲委员会人权专员注意到智力和社会心理残疾人仍住在机构中，建议起草和执行一项全面计划，将智力或社会心理残疾人安置在机构外生活，以社区服务取代机构照料，为离开照料机构的个人及其家庭提供必要的保护和支持，并避免将残疾人重新安置在机构环境中。<sup>121</sup> 她还呼吁阿尔巴尼亚当局审查相关法律，这些法律可能剥夺智力或社会心理残疾人的法律行为能力，从而剥夺他们的公民权利和政治权利；<sup>122</sup> 该国还应制定法律和政策，以辅助决策做法取代替代决策制度。<sup>123</sup>

41. 联署材料 1 报告说，残疾儿童在学校和整个社会中往往受到歧视。<sup>124</sup> 由于缺乏机会或辅导教师，很大一部分残疾儿童没有定期或根本没有接受义务教育。<sup>125</sup> 联署材料 1 指出，略多于三分之一的学校有残疾儿童无障碍设施。<sup>126</sup> 欧洲委员会人权专员呼吁阿尔巴尼亚在主流教育环境中为残疾儿童提供必要的个人支持和合理便利。<sup>127</sup>

### 少数群体和土著人民<sup>128</sup>

42. 据联署材料 6 称，该国存在对罗姆人的体制性种族歧视，体现在国家当局对罗姆人融入社会的看法和做法上，也体现在罗姆人大多面临着一些最严峻挑战，但当局缺乏解决这些挑战的紧迫感。<sup>129</sup> 联署材料 6 建议阿尔巴尼亚确保其法律框架能够查明和防止无国籍罗姆人面临的多重歧视，<sup>130</sup> 并解决对罗姆人的结构性歧视问题，以确保罗姆人在获得证件、享有国籍权和所有其他人权方面不受直接或间接的歧视。<sup>131</sup>

43. 欧洲委员会注意到《罗姆人和埃及族裔融合国家行动计划(2016-2020 年)》和《保护阿尔巴尼亚共和国少数民族法》(第 96/2017 号)，其中正式承认罗姆人为少数民族。<sup>132</sup> 2015 年，欧洲反对种族主义和不容忍委员会指出，埃及裔阿尔巴尼亚人不享有少数群体地位，面临与罗姆人类似的融入挑战，只能享受与罗姆人有关的项目。<sup>133</sup> 该委员会建议阿尔巴尼亚确保在执行《罗姆人和埃及族裔阿尔巴尼亚人社区行动计划》的同时，根据全面的平等数据，对过去几年实施的所有融入项目进行评估。除了及时与罗姆人和埃及族裔协商外，它还建议在中央和地方当局以及民间社会组织之间明确划分责任。<sup>134</sup> 欧洲反对种族主义和不容忍委员会发现，在缺乏全面和一致数据的情况下，难以评估罗姆人融入政策的结果。然而它注意到，从不同来源收集的统计数据表明取得了一些进展，特别是在民事登记方面。<sup>135</sup>

44. 联署材料 4 报告说，由于营养不良、生活条件困难、缺乏产前和预防性保健、教育程度低以及在很小的年龄就结婚和生育等因素，罗姆人儿童和埃及裔儿童是阿尔巴尼亚最脆弱的群体之一。罗姆人孕妇的健康状况也令人关切。<sup>136</sup>

45. 希腊少数民族民主联盟注意到 2017 年 10 月通过了《保护少数民族法》(第 96/2017 号)，<sup>137</sup> 但认为该法律限制了保护少数群体的地理范围。<sup>138</sup> 它还提出了一些与希腊少数民族权利有关的其他问题，包括他们接受少数民族语言教育的权利、<sup>139</sup> 使用少数民族语言的权利<sup>140</sup> 和财产权。<sup>141</sup>

### 移民、难民、寻求庇护者和境内流离失所者<sup>142</sup>

46. 欧洲反对种族主义和不容忍委员会在 2015 年报告中指出，该国通过了关于庇护的第 121/2014 号法律，其中规定了给予庇护的条件和程序、辅助保护和临时保护、受保护者的权利和义务以及融入社会的措施。<sup>143</sup> 它鼓励当局根据第 121/2014 号法律第 86 条通过相关细则，以便在实践中保障难民获得教育、就业、住房和保健的权利。<sup>144</sup>

47. 联署材料 1 报告说，年轻人为了更好的生活移民以及希望离开阿尔巴尼亚是该国面临的另一项重大挑战。调查显示，70% 以上的年轻人希望离开阿尔巴尼亚，到其他国家过上更好的生活，主要是经济状况的原因。<sup>145</sup>

### 无国籍人

48. 联署材料 6 报告说，《外国人法》所提供的定义不符合国际法对无国籍人的定义，即“任何国家根据其法律不认为是其本国国民的人”。阿尔巴尼亚法律中没有包括“根据其法律”一语，这是一个很大的差距，因为根据法律的字面规定，那些本来应该拥有国籍但由于国家不执行(或歧视性地执行)有关法律而被剥夺国籍的人，可能不会被认为是无国籍人。联署材料 6 指出，在缺乏确定和保护



无国籍人的程序的情况下，这一差距的影响是很大的，因为它可能导致无国籍人的身份不被认定，以致于得不到保护。上述定义上的差距，加上缺乏确定无国籍状态的程序，使无国籍人无法获得承认，也无法获得所需要的保护和权利，例如获得旅行证件和合法居留的权利。<sup>146</sup> 欧洲委员会人权专员呼吁当局根据阿尔巴尼亚的人权义务处理无国籍问题，包括建立一个确定无国籍状态的专门程序。她还促请阿尔巴尼亚加入《欧洲委员会关于避免国家继承造成的无国籍状态公约》。<sup>147</sup>

49. 联署材料 6 指出，虽然根据《国籍法》，取得阿尔巴尼亚国籍应是自动的；但实际上，根据《公民身份法》，出生登记是取得阿尔巴尼亚国籍的必要先决条件。欧洲委员会人权专员和联署材料 6 指出，这是许多罗姆人和埃及族裔无法达到的一项要求，使他们面临无国籍状态(的风险)。<sup>148</sup> 联署材料 6 还指出，阿尔巴尼亚的出生登记程序可能较为复杂，而且办理起来困难重重，特别是父母缺乏满足一般民事登记(包括出生、死亡、婚姻、合法居留转移、离婚和儿童监护登记)法律要求所需的文件时，其子女的出生登记就更为困难。<sup>149</sup> 阿尔巴尼亚当局普遍意识到罗姆人在获得民事登记方面面临的挑战，并已采取举措解决这一问题，例如通过提供财政支助鼓励早日登记。尽管如此，获得民事登记的机会仍然不能令人满意，罗姆人仍有许多出生登记迟交的情况。<sup>150</sup> 联署材料 6 指出了妨碍出生登记的其他障碍，包括农村地区在家中出生，缺乏关于登记程序的信息或认识，官员和其他利益攸关方抱有偏见态度以致于不采取任何行动查明哪些罗姆人未登记和有可能成为无国籍人。<sup>151</sup> 联署材料 6 还指出，在国外出生的儿童，特别是父母不定期居住在国外的，在出生登记方面遇到的困难更大。这些儿童很可能得不到出生登记，或只收到一份出生通知，而通知中甚至没有当局进行出生登记所需要的基本资料(包括姓名)。<sup>152</sup> 欧洲委员会人权专员提出了类似的意见。<sup>153</sup>

## 注

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org).

### *Civil society*

#### *Individual submissions:*

ARCT	The Albanian Rehabilitation Centre for Trauma and Torture, Tirana (Albania);
APG 23 Association	"Comunità Papa Giovanni XXIII", Rimini (Italy);
DEEEM – OMONOIA	Democratic Union of the Greek National Minority- DEEEM – OMONOIA, Sarande (Albania);
ICAN	The International Campaign to Abolish Nuclear Weapons, Geneva (Switzerland);
SOS Children's Villages	SOS Children's Villages, Tirana (Albania).

#### *Joint submissions:*

JS1	<b>Joint submission 1 submitted by:</b> Child Rights Centre Albania (Albania), Albanian Coalition for Education (Albania), Albanian National Youth Network (Albania), Albanian National Child Rights Network "Act for Children" (Albania), Albanian National Child Helpline (Albania), ECPAT Albania, Tirana (Albania);
-----	---

- JS2 **Joint submission 2 submitted by:** Albanian Women Empowerment Network (Albania), Woman to Woman, (Albania), Useful to Albanian Women Association (Albania), Gender Alliance for Development Center, “Me the woman”, Pogradec (Albania), Agritra-Vision Centre – Peshkopi (Albania), Woman’s Forum Elbasan (Albania), Jona Association, Saranda (Albania), Office for Boys and Men, Shkodër (Albania), Human Rights in Democracy Centre (Albania), Network of Community Centers “Today for the Future” (Albania), “Different and Equal” Association (Albania), YWCA (Albania), Institute of Social and Economic Development (Albania), Albanian Institute on Public Affairs (Albania), Albanian Center for Population and Development (Albania), Mary Ward Loreto Foundation (Albania), Albanian Committee of Helsinki (Albania), “Children of Today” Center (Albania), Albanian Group for Human Rights (Albania), National Center for Social Services (Albania), “Woman Towards Integration” (Albania), Center for Psychosocial Services “Vatra” (Albania), Roma Women Rights Centre (Albania), Albanian Disability Rights Foundation (Albania), Organization of Professional Women Organization (Albania), “In the Family for Family” Center (Albania), National Organization of Social Workers (Albania), Organization for Persons who live with HIV/AIDS (Albania), Organization for **Women with Social Problems (Albania), National** Organization “STOP – AIDS” (Albania), Reflections Organization (Albania), Integrated Legal Practices and Services Center (Albania), Counselling Line for men and boys (Albania), Counseling National Line for Women and Girls , 116117 (Albania), Center “Free legal Service”, TLAS (Albania), The “Voice of Children”(Albania), ‘Ad Litem’ (Albania), Center for the Rights of Children in Albania (Albania), ALO 116 (Albania), Center for Development of Rural Women (Albania), Pink Embassy / LGBT Pro Albania (Albania), Center for Legal Civic Initiatives (Albania), Observatory for Children and Youth Rights (Albania), Shelter for Abused Women and Girls-Albania (Albania), Women's Democracy Network Albania (Albania), Albanian Center for Family Development (Albania), Women in Public Services Center, Tirana, (Albania);
- JS3 **Joint submission 3 submitted by:** Aleanca LGBT (Albania), PINK Embassy Albania (Albania), Pro LGBT (Albania), Streha (Albania), ERA – LGBTI Equal Rights Association for Western Balkans and Turkey (Serbia), ILGA World (Switzerland);
- JS4 **Joint submission 4 submitted by:** the Child led Groups “Voice 16+” (Albania), Children Governments and children in street situation, Tirana, (Albania);
- JS5 **Joint submission 5 submitted by:** Advocates for Human Rights (Albania) and Human Rights in Democracy Center , (Albania);
- JS6 **Joint submission 6 submitted by:** Tirana Legal Aid Society (Albania), European Roma Rights Centre (Hungary), Institute on Statelessness and Inclusion (Netherlands), European Network on Statelessness (UK);

JS7

**Joint submission 7 submitted by:** Albania Center for Population and Development (Albania), Albanian Association of People Living with HIV/AIDS (Albania), Roma Active Albania (Albania), Stop AIDS, (Albania), Aksion Plus (Albania), National Center for Community Services (Albania), Psicho-Social Center “Vatra” Center (Albania), Act for Society (Albania) and Sexual Rights Initiative (Switzerland).

*Regional intergovernmental organization(s):*

CoE

The Council of Europe, Strasbourg (France);

**Attachments:**

(CoE-CPT)The report to the Albanian Government on the visit to Albania carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment from 2 to 9 February 2017, CPT/Inf (2018) 18;

(CoE-Commissioner) The report by Dunja Mijatović, Commissioner for Human Rights of the Council of Europe following her visit to Albania from 21 to 25 May 2018, CommDH(2018)15;

(CoE-ECRI) European Commission against Racism and Intolerance report on Albania (fifth monitoring cycle), adopted on 19 March 2015, CRI(2015)18;

(CoE-ECRI: Conclusions) European Commission against Racism and Intolerance Conclusions on the Implementation of the Recommendations in Respect of Albania Subject to Interim Follow-Up, adopted on 21 March 2018, CRI(2018)20;

(CoE-GRETA) – Group of Experts on Action against Trafficking in Human Beings, Report concerning the implementation of the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings by Albania, adopted on 11 March 2016, GRETA(2016)6;

(CoE-GREVI) Group of Experts on Action against Violence against Women (Baseline) Evaluation Report on legislative and other measures giving effect to the provisions of the Council of Europe Convention on Preventing and Combating Violence against Women and Domestic Violence (Istanbul Convention) ALBANIA, GREVIO/Inf(2017)13;

(CoE-GRECO) - Group of States against Corruption, Fourth Evaluation Round, Second Compliance Report Albania, adopted on 22 June 2018, Greco RC4(2018)4.

<sup>2</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras. 104.1-104.10 and 104.27.

<sup>3</sup> ICAN, page 1.

<sup>4</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras. 104.11- 104.23, 104.27, 104.97, 105.1-105.4, 105.7-105.10, 105.19 and 106.1.

<sup>5</sup> JS4, page 3.

<sup>6</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras.104.28-104.29, 104.31-104.33, 104.37-104.39, 105.12-105.14, 105.29-105.30, 106.4-106.7.

<sup>7</sup> JS6, para. 28.

<sup>8</sup> JS3, para. 13.

<sup>9</sup> JS3, para. 15.

<sup>10</sup> JS3, para. 16.

<sup>11</sup> JS3, para. 23.

<sup>12</sup> JS3, para. 26. See also JS3, para. 28.

<sup>13</sup> JS3, para. 31.

<sup>14</sup> JS3, para. 40.

<sup>15</sup> JS3, para. 42.

<sup>16</sup> JS3, para. 52.

<sup>17</sup> JS3, para. 52.

- 18 JS3, para. 48.
- 19 For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras.104.41-42, 104.74-104.75, 105.15-105.18 and 106.9.
- 20 APG23, pages 2-3 and JS4, page 7.
- 21 JS4, page 7.
- 22 APG23, page 4.
- 23 CoE-CPT, page 10.
- 24 CoE-CPT, pages 3-7.
- 25 CoE-CPT, pages 4-8.
- 26 CoE-CPT, page 4.
- 27 For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras. 104.70-104.73, 104.76-104.77, 104.80-104.81, 105.31 and 106.16.
- 28 CoE-GRECO, para. 85.
- 29 CoE-Commissioner, page 3, JS1, page 12, JS2, para. 8, JS5, para. 40 and COE-ECRI, page 1.
- 30 CoE-Commissioner, para. 90 and CoE submission, page 4.
- 31 JS1, page 12.
- 32 JS5, para. 40.
- 33 CoE-Commissioner, page 1 and para 34.
- 34 JS1, page 7.
- 35 JS1, page 12.
- 36 ARCT, page 3.
- 37 ARCT, page 3.
- 38 ARCT, page 4.
- 39 For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras. 104-61-104.64, 105.23-105.27, 106.12-106.14.
- 40 CoE-GRETA, para. 13.
- 41 CoE-GRETA, para. 14.
- 42 JS1, page 12.
- 43 CoE-GRETA, paras. 30-33 and 195.
- 44 CoE-GRETA, pages 40-41.
- 45 JS2, para. 3.
- 46 JS2, para. 6.
- 47 For relevant recommendations see A/HRC/27/4, para. 106.17.
- 48 SOS Children's Villages, page 1.
- 49 CoE-ECRI: Conclusions, page 6. See also SOS Children's Villages, page 1.
- 50 JS5, para. 40. See also SOS Children's Villages, page 1 and CoE-ECRI: Conclusions, page 6.
- 51 CoE-ECRI, page 26.
- 52 CoE-ECRI, page 2.7.
- 53 JS1, page 4.
- 54 JS1, page 15.
- 55 JS1, page 16.
- 56 For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras. 104.87 and 105.5.
- 57 JS7, para. 20.
- 58 JS7, para. 29.
- 59 JS7, para. 31.
- 60 JS7, para. 30.
- 61 JS7, para. 18.
- 62 JS3, para. 55.
- 63 JS3, para. 63.
- 64 JS7, para. 19.
- 65 JS7, para. 25.
- 66 JS7, para. 41.
- 67 JS7, para. 43.
- 68 JS7, para. 44.
- 69 JS3, para. 65.
- 70 For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras.104.88-104.89, 104.96, 105.34-105.35.
- 71 JS1, page 9.

- <sup>72</sup> JS1, page 10.
- <sup>73</sup> JS1, page 14.
- <sup>74</sup> JS1, page 5. See also JS1, page 10.
- <sup>75</sup> CoE-Commissioner, paras 39, 49 and 56. CoE submission, page 3.
- <sup>76</sup> JS1, page 10.
- <sup>77</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras. 104.30, 104.34-104.36, 104.44-104.52, 104.54-104.60, 105.11, 105.20-105.22, 105.32-105.33, 105.36 and 106.11.
- <sup>78</sup> JS5, para. 1.
- <sup>79</sup> JS5, para. 2.
- <sup>80</sup> JS5, para. 34 and JS2, para. 7.
- <sup>81</sup> JS5, para. 37.
- <sup>82</sup> JS2, para. 8.
- <sup>83</sup> JS5, para. 40.
- <sup>84</sup> JS2, para. 13.
- <sup>85</sup> JS2, para. 20.
- <sup>86</sup> JS2, para. 26.
- <sup>87</sup> CoE-GREVIO, para. 84.
- <sup>88</sup> JS5, para. 43.
- <sup>89</sup> JS5, para. 41.
- <sup>90</sup> CoE-GREVIO, para. 110. See also IC-CP/inf(2018)3, page 4.
- <sup>91</sup> JS5, para. 49.
- <sup>92</sup> JS5, para. 50.
- <sup>93</sup> JS5, para. 51.
- <sup>94</sup> CoE-GREVIO, para. 188.
- <sup>95</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras. 104.25-104.26, 104.43, 104.65-104.69, 104.78-104.79, 104.86, 105.6, 106.2-106.3, 106.8, 106.10 and 106.15.
- <sup>96</sup> SOS Children's Villages, page 1, JS1, page 6 and CoE-Commissioner, page 1 and para. 10.
- <sup>97</sup> JS1, page 6. See also CoE-Commissioner, page 1.
- <sup>98</sup> JS1, page 6.
- <sup>99</sup> CoE-Commissioner, para. 12.
- <sup>100</sup> JS1, page 8 and SOS Children's Villages, page 1.
- <sup>101</sup> JS1, page 13.
- <sup>102</sup> SOS Children's Villages, page 3.
- <sup>103</sup> CoE-Commissioner, page 1 and CoE submission, page 3.
- <sup>104</sup> SOS Children's Villages, page 3.
- <sup>105</sup> SOS Children's Villages, page 4.
- <sup>106</sup> SOS Children's Villages, page 4.
- <sup>107</sup> CoE-Commissioner, page 1, paras. 52 and 15, and CoE submission, page 3.
- <sup>108</sup> JS1, page 11.
- <sup>109</sup> CoE-Commissioner, para. 17 and JS1, page 11.
- <sup>110</sup> JS1, page 11.
- <sup>111</sup> JS4, page 6. See also CoE-Commissioner, para. 19.
- <sup>112</sup> CoE-GREVIO, paras. 190.
- <sup>113</sup> CoE-Commissioner, para. 22 and CoE-GREVIO, paras. 190-191.
- <sup>114</sup> JS1, page 11.
- <sup>115</sup> CoE-Commissioner, para. 24.
- <sup>116</sup> JS1, page 9.
- <sup>117</sup> JS1, page 12.
- <sup>118</sup> JS4, page 5.
- <sup>119</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras.104.90-104.94.
- <sup>120</sup> CoE-Commissioner, page 2 and paras. 60-61 and 64.
- <sup>121</sup> CoE-Commissioner, page 2, and paras. 82, 83 and 86, and CoE submission, page 3.
- <sup>122</sup> CoE submission, page 3 and CoE-Commissioner, page 2.
- <sup>123</sup> CoE-Commissioner, para. 85.
- <sup>124</sup> JS1, page 5.
- <sup>125</sup> JS1, page 5.
- <sup>126</sup> JS1, page 10.

- <sup>127</sup> CoE submission, page 3.
- <sup>128</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras.104.95, 104.98-104.103, 105.22-105.23, 106.18-106.2.
- <sup>129</sup> JS6, para. 41.
- <sup>130</sup> JS6, para. 43.
- <sup>131</sup> JS6, para. 43.
- <sup>132</sup> CoE submission, page 6-7.
- <sup>133</sup> CoE-ECRI, page 21.
- <sup>134</sup> CoE-ECRI, page 40.
- <sup>135</sup> CoE-ECRI, page 23.
- <sup>136</sup> JS4, page 10.
- <sup>137</sup> DEEEM – OMONOIA, para. 2.
- <sup>138</sup> DEEEM – OMONOIA, para. 4. See also DEEEM – OMONOIA, para. 6.
- <sup>139</sup> DEEM-OMONOIA, paras 12-15.
- <sup>140</sup> DEEM-OMONOIA, paras 16-18.
- <sup>141</sup> DEEM-OMONOIA, paras 19-26.
- <sup>142</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/4, paras.104.104-104.105.
- <sup>143</sup> CoE-ECRI, p.30.
- <sup>144</sup> CoE-ECRI, page 30.
- <sup>145</sup> JS1, p.14.
- <sup>146</sup> JS6, para. 19.
- <sup>147</sup> CoE submission, page 3.
- <sup>148</sup> JS6, para. 20 and CoE-Commissioner, para. 49.
- <sup>149</sup> JS6, para. 21.
- <sup>150</sup> JS6, para. 24.
- <sup>151</sup> JS6, para. 27.
- <sup>152</sup> JS6, para. 30.
- <sup>153</sup> CoE-Commissioner, para. 50.
-